

# Índice

Prólogo. Homenaje al Marqués de Villena con motivo del tricentenario de la fundación de la Real Academia Española ..... 9

## a) Artículos en español

*Esther Álvarez García: Universidad de La Laguna*  
Entre la sintaxis y la semántica: el caso del CD en español ..... 15

*Katherine Amorós, Sandra Gallart y Alejandra Rubio: Universitat de València*  
*Hi, sweeties!* El género discursivo *egoblog* y su traducción al inglés a partir de un corpus del francés, italiano y español ..... 31

*Sara Chessa: Università degli Studi di Sassari*  
Enfoques de género en la traducción poética de la obra de Concha Méndez Cuesta..... 45

*María del Carmen García García: IES Javier Orbe Cano (Cantabria)*  
La macroestructura y la microestructura en el *Diccionario Panhispánico de Dudas* ..... 61

*Vega María García González: Universidad de Salamanca*  
Las *begadkefat* en los dialectos oriental y occidental del arameo medio-tardío: a propósito de /p/y/f/ ..... 75

*Michela Giovannini, Ilaria Fiorentini: Università di Trento, Università di Pavia/Freie Universität Bozen*  
Lenguas minoritarias que innovan: neologismos con recursos ..... 91

*María Hernández Lucas: Universidad de Salamanca*  
Conceptos en conflicto: *oposición, adversatividad y concesión* en la Lingüística Hispánica ..... 105

*Elsa Liste Lamas: Universidade de Santiago de Compostela*  
Los adverbios direccionales *hin* y *her* con verbos que no indican un movimiento: diferencias de codificación entre el alemán y el español..... 125

<i>Kenia Martín Padilla: Universidad de La Laguna</i> El gentilicio en la tradición lingüística hispánica: estado de la cuestión .....	139
<i>Beatriz Méndez Guerrero: Universitat de les Illes Balears</i> Actitudes hacia el silencio de los jóvenes españoles. Estudio a partir de un test de hábitos sociales .....	153
<i>Manuel Nevot Navarro: University of Zagreb, Croatia</i> Las transcripciones de los hebraísmos en los diccionarios de la Real Academia Española. Estudios y propuestas .....	173
<i>Katerine Santo Ogando: Universidad de Alcalá</i> Las propiedades de gradabilidad de los adjetivos dentro del SD .....	189
<i>Silvia Serret Lanchares: Centre de Lingüística Teòrica (CLT) - Universitat Autònoma de Barcelona</i> La sintaxis de las marcas de modalidad epistémica en español .....	203
<i>Eugenio M. Vigo: Grup de Lingüística Formal (GLiF) - Universitat Pompeu Fabra</i> Las oraciones escindidas como casos de inversión copulativa.....	219
<b>b) Artículos en inglés</b>	
<i>Silvia Amutio Palacios: Universidad de La Rioja</i> Old english suffixed nouns. constructions, layering and feature percolation.....	237
<i>Lorena Barrera Fernández: Universidad de Santiago de Compostela</i> Is the <i>get passive</i> construction totally synonymous with the <i>become</i> counterpart?.....	253
<i>Gaetana Cauzillo: Università degli studi di Napoli "Federico II"</i> Theoretical approaches of Italian historiography linguistics from Antonino Pagliaro (1930) to Giulio Lepschy (1990–94): comparison between models and methods .....	265
<i>Vinko Kovačić: Facultad de Letras de Univesidad de Zagreb</i> The outcomes of Latin consonant groups with lateral consonant in Italian dialects .....	279

<i>Margherita Pivi, Giorgia Del Puppo: Ca' Foscari University of Venice</i> Elicited production of passive sentences in 6–10 year-old Italian-speaking children.....	289
<i>Aleksandra Srša Benko: University of Zagreb, Croatia</i> Comparative stylistic analysis of Croatian, English and French translation of <i>Dark Night of the Soul</i> by St. John of the Cross .....	303
<i>Liqin Xiong: Universidad Complutense de Madrid</i> A preliminary survey on salient Mandarin accents in mainland China.....	329